

004552

GUANGJI
FANGYANZHI

廣濟方言志



严学窘 审定
卢源斌 编著
史纪 编著
刘启宇

广济方言志

严学窘 审定

卢源斌 著

史纪 编

刘启宇



广济县县志编纂委员会

软专 B85-5

序

地方志是一个地方一定时期的百科全书，编写地方志，诚如胡乔木同志在中国史学学会成立大会上所说的，要用新的观点、新的方法和新的资料。语言是伴随着人类社会的形成而产生的，它是作为一种社会现象、一种交际工具、思想的直接现实和一种信息系统而存在的。人们时刻离不开它，甚至包括说梦话。由此可理解方言志在地方志中的重要地位，它绝不是可有可无，也不应只写一鳞半爪就完事的。广济县县志编纂委员会有见于此，约请卢源斌、史纪和刘启宇三位同志从广济方言现状出发，结合历史，编写此志，条分缕析，全貌毕现。可公之于世，故乐为之序。

中国音韵学研究会会长 严学宥

前 言

方言志在地方志中是体现地方特色的重要组成部分。它有助于了解本地方言的渊源、演变及特点，为语言学的研究提供资料；它有助于从方言中提炼形象、生动、富有生命力的词汇，以丰富祖国的语言；它有助于外地人士入境问俗、交流思想，开展工作。

按广济地处吴头楚尾，由于地理和历史的原因，广济方言是一种难于划入某种确定的方言区而存在的特殊“楚语”，也可说是一种混合性的方言。

对广济方言的研究，开始较早，1948年，前中央研究院历史语言研究所在《湖北方言调查报告》中，将广济列为调查点之一，由吴宗济先生记音。1956年，武汉大学语言教研组进行方言普查，在湖北设十六个调查点，广济为其中一个点。1958年，武大刘博平教授曾撰《广济方音之调类与调值》一文。1959年，詹伯慧教授曾撰写《广济方音和北京语音的比较》。但全面系统地描写广济方言，写出《方言志》，从现在才开始。

本方言志的编写方针是：在马列主义、毛泽东思想指导下，按照描写语言学的要求，以共时、平面的描述为主，兼顾历史演变的古广济话成分的遗留为辅，全面系统地反映广济方言的全貌及其特征。

广济方言的调查主点是梅川镇、副点是余川区。现将广济方言的主要特征概括如下：

在语音方面：具有独特的 η 组韵母；鼻音声母有 m 、 n 、 η 、 η 四个；有入声字，都带有喉塞音（ʔ）收尾；调类有六个，去声有阴阳之分。

在语法方面：有重迭、附加、屈折、复合、缩合等构词法；有一些句型的词序与普通话有别；被动句、疑问句、感叹句的表现方式不同。

在词汇方面：在方言中遗留有楚语古词，此外，还融合了很多外来词，可谓吴楚南北，兼收并蓄。

本方言志是由湖北省广济县县志编纂委员会织组力量，由卢源斌、史纪、刘启宇三人合著。

卢源斌负责编写“语音”部分，并为其它各部分注音；史纪负责编写“方言的区划和地区的分布”、“词汇”和“楚语遗迹”三个部分；刘启宇负责编写“人文情况”、“语法”和“谚语、俗语、歇后语”三个部分。

本方言志由中国音韵学研究会会长严学窘教授审订。

湖北省广济县县志编纂委员会

一九八四年七月三十日

《广济方言志》勘误表

页	行	误	正	页	行	误	正
4	11	"汉的	汉流的	111	倒2	"你" n	"你" n
4	17	日寇	日寇	116	2	兀些	嘞些
4	倒6	隆乾	乾隆	119	2	有何	有所
6	14	早在1951	早在1915	123	3	痕踪	痕迹
9	5	是秦朝	(移4行首)	125	倒7	媪 i ²¹	媪 i ²²
10	3	西方	西南	128	11	命之日	命之日
12	7	曲指食	x x x	129	2	~底~	~底下
12	8	码带镇	码头镇	130	5	裁	崖
15	5	ㄙㄚ	ㄙㄚ	130	16	庚信	庚信
39	5	戴~	戴~	131	5	铎	铎
45	表首	(东ou)	东on	133	倒10	暖味	暖味
67	表首	eu	ue	134	1	摇布	摇布
70	表首	ㄙㄚ	ㄙㄚ	139	9	灶上	灶下
74	表	清次浊	次浊	139	11	橙子kan	橙子kan
81	8	家里tia	家里tia	140	倒7	白薯	红薯
88	附表	章组: 禪禪	章组: 禪禪	141	1	佻狗ㄚ	佻狗ㄚ
98	二表	ㄞㄚㄚ(窗)	ㄞㄚ(窗)	141	7	金麻蝇i	金麻蝇in
108	10	加上	加在	142	倒3	口tsaŋ	口tsaŋ
108	12	法呢	法的	143	1	承头ten	承头t'eu

頁	行	誤	正	頁	行	誤	正
144	3	发糊to	发糊fa	160	倒7	张tan	张tsan
144	6	顺越to	顺越tan	161	15	长tsan	长tsan
145	14	一个	一个人	163	13	蚊uan ⁷²¹	蚊uan ⁷²¹
145	10	草tau	草tsau	165	3	县属	县去属
147	9	赚ken	赚kyen	165	倒9	舒发	抒发
148	2	年nain	年nien	166	倒3.4	党	党
150	倒3	把pe	把pa	167	倒6.7	莽	莽
151	倒2	出k	出k ⁷	168	4	不细	不斟
152	3	桐ten	桐tan	168	9	把锅而把锅	一把锅 一把锅
152	15	-xi	-i	168	13	第	第
154	倒8	颈tan	颈tsin	168	倒9	潜ntsin	潜tsin
155	18	泼o	泼pó	168	倒6	no	mo
156	1	两lia	两lian	168	倒3	扬之效	扬之郊
156	15	膊po	膊po	169	2	恣意ian	恣意ian ⁵¹
156	5	的ti	的ti	169	17	凄凄	凄凄
157	19	打ta	打ta			凄凄	啰嗦
158	倒11	戴tai	戴tai		18	啰嗦	凄凄
158	倒7	龟kni	龟kui	170	倒12	孔鞋	孔雀
158	倒4	难白	难白	171	9	相stan	相sian
160	2	休脚	休脚				

封面设计：王 钢

封面题字：库梦鳌

发行 湖北省广济县县志
编 纂 委 员 会 办 公 室
校 订 刘 瀚 泉 范 确
印 刷 湖北省黄冈县新华印刷厂

目 录

序 前言

0 人文情况	(1)
0 · 1 地理位置和行政区划	(1)
0 · 2 人口情况	(1)
0 · 3 建制沿革	(2)
0 · 4 民俗特点	(3)
0 · 4 · 1 社会组织	(3)
0 · 4 · 2 岁时风俗	(4)
0 · 4 · 3 民间技术	(6)
0 · 4 · 4 民间文艺	(7)
1 方言的区划和地区的分布	(9)
I · 1 广济方言的区属	(9)
I · 2 方言土语分布图	(12)
I · 3 广济方言分区的差异点	(13)
1 · 3 · 1 东西方音区的主要差异	(13)
1 · 3 · 2 沙武次方音区	(14)
1 · 3 · 3 西方音区 ts 组卷舌音带	(15)
1 · 3 · 4 东方音区 ts 组卷舌音带	(15)
2 语 音	(16)
2 · 1 声、韵、调	(16)
2 · 1 · 1 声母	(16)
2 · 1 · 2 韵母	(18)
2 · 1 · 3 声调	(21)

2 · 1 · 4	同音字表	(23)
2 · 2	声、韵、调配合关系	(72)
2 · 2 · 1	声、韵配合关系	(72)
2 · 2 · 2	声、调配合关系	(73)
2 · 2 · 3	入声的声母、韵母配合表	(75)
2 · 3	音节结构十种形式	(76)
2 · 4	音的结合变化	(77)
2 · 4 · 1	语流音变	(77)
2 · 4 · 2	变调和转换	(78)
2 · 5	音的历史变化	(82)
2 · 5 · 1	声母	(82)
2 · 5 · 2	韵母	(89)
2 · 5 · 3	声调	(99)
2 · 5 · 4	文白异读	(102)
3	语 法	(105)
3 · 1	词的构成	(105)
3 · 1 · 1	重迭	(105)
3 · 1 · 2	附加	(106)
3 · 1 · 3	屈折	(108)
3 · 1 · 4	复合	(110)
3 · 1 · 5	缩合	(111)
3 · 2	词类的特征	(111)
3 · 2 · 1	代词	(111)
3 · 2 · 2	副词	(112)
3 · 2 · 3	助词	(114)
3 · 2 · 4	量词	(114)
3 · 2 · 5	方位词	(115)
3 · 2 · 6	语气词	(115)
3 · 2 · 7	名词复数的表示法	(115)

3 · 3	双音节词的倒置	(116)
3 · 4	句子的基本结构	(118)
3 · 4 · 1	词序	(118)
3 · 4 · 2	被动句式	(119)
3 · 4 · 3	比较句式	(119)
3 · 4 · 4	处置句式	(119)
3 · 4 · 5	程度补语	(119)
4	词 汇	(120)
4 · 1	用词同异	(120)
4 · 2	旧词变化	(121)
4 · 2 · 1	词音变化	(121)
4 · 2 · 2	词义变化	(122)
4 · 3	新词创造	(123)
4 · 4	用词具体	(124)
4 · 5	古词语遗留	(125)
附	广济方言常用词汇表	(137)
5	谚语、俗语、歇后语	(145)
5 · 1	谚语	(145)
5 · 2	俗语	(153)
5 · 3	歇后语	(158)
6	楚语遗迹	(165)
6 · 1	概述	(165)
6 · 2	《楚词》中楚语遗迹	(165)
6 · 3	《杨子方言》中楚语遗迹	(166)
7	广济话标音举例(民间故事孔雀的尾巴)	(169)
7 · 1	普通话	(169)
7 · 2	广济话标音	(170)
	《广济县方言志》主要参考文献	(175)

编 后

0 人文情况

0·1 地理位置和行政区划

广济地处大别山南麓，位于长江中游下段北岸、湖北省东部，是本省粮、棉、油集中产区之一。东面与黄梅县毗连；西、北两面与蕲春县交错接壤；西南与阳新隔江相望；南与江西瑞昌、九江二县以江为界。

广济地处吴头楚尾，历称“鄂东门户”，县城武穴镇，商业繁荣，清代即有“小汉口”之称，县属田家镇，江窄流急，形势险要，称为“楚江锁钥”，自古为兵家必争之地。

广济现在行政区划为八区、四镇、一场：八区为枚川区、余川区、花桥区、石佛寺区、四望区、阳城区、武穴区、龙坪区；四镇为武穴镇、梅川镇、龙坪镇、田家镇；一场为万丈湖农场。县治设于武穴镇。

0·2 人口情况

据1982年第三次人口普查统计：全县总人口为558,905人，其中男性288,671人，女性270,234人；人口密度为465.6人/平方公里；按城乡分市，城镇40,933人，农村517,972人；民族绝大多数为汉族，仅56人分属于满、回、藏、苗、壮、朝鲜、土家、高山等族，均为侨籍。

1949年全县总人口为325,337人，至1982年三十三年间，增长58.2%。

广济人除少数土著外，多由外地迁入。据我县《乾隆癸丑志》的《三十一姓源流》记载，我县有三十一姓于宋至明朝从江西（主要的），湖南、河南、安徽等省迁入，其中，周、刘、朱、郭为四大姓氏，俗称“上有周、刘二姓，下有朱、郭二家”，按其姓氏源流为例说明如下：“周氏，始祖宣义，南京司理参军，自江州辂北迁居广济。”“双溪刘氏，始祖齐，自江西德化徙居广济。”“福五刘氏，始祖千室，自江西梓溪迁居广济。”“朱氏，始祖文聪，自兴国迁广济灵东。”“郭氏，始祖念先，世居南昌之丰城，宋绍圣初，筮仕蕲黄，后罢官侨寓广济四望山，复迁居武湖之南。”

广济县向有匠人外出谋生的习惯。最多的是理发业。始于清末，素负盛名，很多人到长江流域各大城市和东北各地从业，甚至远涉重洋到国外亦大有人在，迄今东南亚、日本、朝鲜、蒙古、苏联等国，仍有广济理发师。其次是建筑业。很多建筑工人到外县，特别是江西等邻省从业。另外，1958年到新疆支边的去了一批人员。

广济县人口原多自外地迁入，加上在外地从业的匠人或探亲、或回徙，因而对广济方言的语音和词汇变化影响颇大。

0·3 建制沿革

据《湖北通志》载：“广济为汉蕲春、浠阳二县地。”到北周大象元年（公元579年），曾立永宁县，隋末废置，复归蕲春。唐武德四年（公元621年）又从蕲春划出，复置永宁。唐天宝元年（公元742年）改名为广济，沿称至今。其时境内佛教盛行，出生于梅川的禅宗四祖道信及其传衣弟子五祖弘忍等高僧，皆曾在此传经说法，全县庙宇林立，有“佛国”之称，广济其名系取自佛经术语：“广施法力以救济众生”。

宋代，广济属淮西路（淮水右侧，又称淮右）。元属蕲州

路，明至清初属蕪州府，后废府立道，属江汉道，民初仍属江汉道，后属第二督察区，属鄂东行署，解放后，属黄冈地区。

北周以来，广济建置屡变，但大部分年代是与湖北省建制一体的。惟有两个时期例外，一是秦属九江郡，三国时属吴，有八十多年属于今安徽与江西，而且建县时，有部分九江属地划入本县，另一时期是东晋时期，属新蔡郡，有一百多年为今河南属县。

0·4 民俗特点

0·4·1 社会组织

(1) 房头户族

广济县所有各姓都沿古代习俗，聚族而居，同姓不婚，外姓不得插往本垸，并以叙谱演派立祠癸祀，以巩固户族。每一户都有族长、房长，管理本族内外事务。为了争强，往往与外姓邻垸发生纠纷，一经结怨，遂成不解之仇。为了复仇，又不惜牺牲一切，不计后果。而户族头子（地主豪绅）又常利用与外族纷争之机，挑起武斗，强化对户族的统治，从中渔利，大发横财，致使农民生活更加困苦，甚至部分人家卖田卖屋，流离失所。因此，广济县户族械斗由来已久。据调查，从1847年（道光二十七年）至1968年百余年间，户族械斗绵延不断，共有百起以上，在械斗中相互残杀，致使生命财产遭受重大损失。

建国以来，人民民主专政日益巩固，人民的社会主义觉悟不断提高，因而户族械斗在一段较长时期内基本平息。但是，作为封建的意识形态——房头户族的宗法观念并未随着封建制度的灭亡而消失，遇到适宜的气候又借尸还魂，重新危害人民。“文革”初期，各级领导机构瘫痪，群众分裂为两派，两派中的坏人到处煽风点火，肆意挑动户族矛盾，于是派性武斗打上“户族械斗”的烙印而猖獗一时，以致损失惨重。“文革”后期，全县各级党政机构恢复后，收缴枪支弹药，并对武斗的策划者、杀人犯、纵

火犯等给予应得的刑事处分。户族械斗始行平息。

(2) 民间结社

广济县过去的主要民间结社有一种所谓“汉流”的组织。“汉流”原为各种帮会的总称，起源于明末清初。明亡后，遗老如洪启胜等反对满族统治者入主中原，秘密结社，以密语表透民族意识，团结广大群众，作为恢复明朝的社会基础。清朝视此类帮会分子为汉族流落的氓民，故简称“汉流”。按其宗旨原为仗义行仁，患难相顾，但以后为坏人利用，逐渐变质，成为下层社会作恶的集团。

民国初年，广济县已有“青帮”与“红帮”的萌芽。到民国二十二年（公元1933年），“汉的“威”字旗从上海发展到广济；又于民国二十五年（公元1936年），汉流的“德”字旗从九江发展到武穴。

抗战时期，广济汉流的“威”、“德”两旗，势力不相上下，因门户之见，经常发生摩擦，进而相互殴斗，仇杀不止。两旗中的骨干分子大多不务正业，吃喝嫖赌，无恶不作。有的参加“百当队”，沦为匪徒；有的投靠日寇，充当汉奸；有的投靠国民党反动派，充当爪牙，欺压人民。直至解放后，这种组织均被彻底取缔。

0·4·2 岁时风俗

广济县岁时风俗多与外地近似，但仪式或有差异，现择其富有特色的内容记述如下：

(1) 祭祀

缅怀祖先，重视祭祀，在广济县具有历史传统。据《隆乾癸丑县志》载：“广济风俗，大半聚族而居，虽在齐民，必先立祠，春秋祭祀，少长咸集焉，颁胙均惠，犹存敬宗合食遗风。”

解放前，各姓子孙要按辈分叙谱。祭祀祖先，由族长主祭。分于本境和城镇建立祠堂作为祭祀地点，各姓分户管理祀产。祀产是集体举行祭祀的经济基础。祭祀分庙祭与郊祭两种仪式，庙

祭之后，集体享用酒食，吃肥肉；郊祭时，登山领胙。

每年农历七月十五日，各家焚香设席，迎接祖宗，并将钱纸、纸锭装入纸袋内，分装若干袋，写上祖宗姓名，然后烧掉，谓之“荐包袱”。

除夕前，各家要到祖坟前祭祀，叫做“辞年岁”。

解放后，各户族公堂田产归集体所有。封建宗法体制废止后，现在祭祀只是在一家一户内进行，一般在清明节、中元节或除夕前备祭品（鸡、鱼、肉）到坟地祭祀，有的还给坟丘培土。

每年清明节，学校师生和机关干部代表列队祭扫烈士墓。

（2）灯市

据《同治壬申县志风俗》载：“上元作灯市，采松柏叶，树架通衢，缀花灯，楮帛竹，彩绘人物，或花果虫鱼字形，作鳌山数重。其走马灯则悬纸人马于中而以火运之。藏谜者以射中为乐。其夕，男女往来，行游三日罢。”

解放后，灯市之风，长期中断。1984年元宵节，为了庆祝农村实行生产责任制以来，勤劳致富的太好形势，县委发动各机关、企业、学校自制花灯，开展竞赛评比，并于武穴向阳路开辟灯市，展览三日。城乡群众摩肩接踵前往参观，入夜，焰火腾空，鞭炮齐鸣，各种花灯结合行业特点，式样翻新，争妍斗奇，尤以走马灯中之戏曲人物反复转动，特别吸引观众，可谓盛况空前。

（3）送乌米

每年农历四月八日，庙中和尚往施主家分送“乌米”，按其迷信说法，吃乌米饭可以“消灾化孽”，实质上是和尚以少许乌米换取大量白米的变相化缘方式。此风已废。

（4）送瘟神

据《康熙丁未县志》载：“十七日棚会，市民十家为一棚，祭瘟神，会饮或蘸襦，焚苍术，插桃叶。”解放前一直沿袭这种习俗，每年农历五月十七日，城镇举行“洗街”，农村将苞芒和桃枝插在门窗上，有的在河边放“河灯”，以期送瘟神、驱瘟

疫。解放后已破除。

(5) 吃新

“吃新”为农村在新谷成熟，即将开镰收割之前庆祝丰收的隆重节日。武穴近郊及下乡定于六月初二，上乡定于“卯成日”为吃新节。该日，家家户户将新谷掐一两刁插在神龛上并备酒食享用。

这是沿袭古风，据《同治壬申县志》载：“夏至后卯日逢成买肉、取池鱼，摘新稻数枚，荐家神社公，毕，合室众饮，谓之试新”。这种习俗至今仍然保留着。

0·4·3 民间技术

民间技术以章水泉竹器及理发业最负盛名。

(1) 章水泉竹器

县人章水泉（已故）以竹器工艺为生，凡五十七年，其超群之技艺，蜚声中外。早每1951年，他制作之竹器曾分别于日本和巴拿马等国际赛会上荣获二、四等奖。解放后，曾任湖北省、武汉市政协委、中国美术协会武汉市分会理事等职务。在武汉，他不遗余力地带徒传艺。他精心制作的百种竹器，不仅继承了我国民间竹器工艺的优良传统，而且创造出了独特的风格。新华社曾报导说：“据有关美术工艺研究专家认为，章把我国明代传统艺术用到竹工上来，给人感受端庄、典雅、大方、牢固不显粗笨、精巧不失单薄，具有实用和欣赏双重价值。”

解放后，章水泉竹器工艺有了继承和发展。武穴竹器工艺社在出产章水泉竹器基础上，新生产竹编、竹雕等品种有五十余个，远销美、日等十二个国家，香港《大公报》1977年8月18日等八版载有“竹器之乡——湖北广济县”图片，此外，1977年《中国对外贸易杂志》第一期刊登“竹器之乡春意浓”一文，并配有图片。

(2) 理发业

广济理发业一向负有盛名，从业人员遍及国内外。早在清朝